

STUDY 44 **STUDIO 44**VOCABULARY 44.1 **VOCABOLARIO 44.1**

চেতনা	cetanaa	encouragement to awareness	incoraggiamento alla consapevolezza
ভ্রাতৃপ্রেম	bhraatrriprem	brotherly love	amore fraterno
চোর	cor	thief, stealer	ladro
ভোজন করা	bhojan karaa	to eat, to do eating, to have a meal	mangiare
উল্লাস	ullaas	joy, jubilation, hilarity (chapter of a book)	gioia, giubilo, ilarità (capitolo di un libro)
উল্লাসিত	ullaasita	joyful, jubilant, exultant	gioioso, festante, esultante
সমস্ত	samasta	all, every, entire	tutto, ogni, intero
প্রশংসা	prashan°saa	praise	lode
মাতা	mata	like, as, befitting	come, si addice

GRAMMAR 44.1 **GRAMMATICA 44.1**

Repetition of Verbs in Responses

Ripetizione dei verbi nelle risposte

In some languages, a question may be answered without repeating the whole of the verb structure from the question. Instead, one can give a brief answer by means of an auxiliary verb.

In alcune lingue, è possibile rispondere a una domanda senza ripetere l'intera struttura del verbo dalla domanda. Invece, si può dare una risposta breve per mezzo di un verbo ausiliare.

However, there is no means to do this in Bengali, and so the verb from the question must be restated in the response. For example:-

Tuttavia, non c'è modo di farlo in bengalese, e quindi il verbo della domanda deve essere riformulato nella risposta. Per esempio:-

তুমি যাবে, কি?	tumi yaabe, ki?	Are you going?	Stai andando?
না, আমি যাবো না।	naa, aami yaabo naa.	I am not.	<i>Non sto</i> andando.
তোমার ভাই কি গেলো?	tomaar bhaai ki gelo?	Did your brother go?	Tuo fratello è andato?
মনে করি যে সে গেলো। (/ মনে হয় সে গেলো।)	mane kari ye se gelo. [or mane hay se gelo.]	I think he did [go].	<i>Penso che sia</i> andato.
তুমি কি জিজ্ঞাসা করলে?	tumi ki jigyaasaa kar-le?	Have you asked?	Hai chiesto?
না, জিজ্ঞাসা করিনি।	naa, jigyaasaa karini.	I haven't [asked].	<i>Non ho</i> [chiesto].
তিনি কি তা দেখতে পারেন?	tini ki taa dekhte paaren?	Can he see it?	<u>Può</u> vederlo?
বোধ হয় দেখতে পারেন।	bodh hay dekhte paaren.	I suppose so (/ that he can see it).	<i>Suppongo di sì</i> (/ che <u>lui</u> possa vederlo).

EXERCISE 44.1 ESERCIZIO 44.1Translate into realistic English responses: use *Grammar 44.1*:-Traduci in risposte italiane realistiche: usa la *Grammatica 44.1*:-

১. “এ ঘটনার কথা কাকেও বলো না!” “আমি বলবো না।”
1. “e ghatanaar kathaa kaake-o balo naa!” “aami bal-bo naa.”
২. “একটি গান গাও!” “অবশ্যই গাবো।”
2. “ek-ti gaan gaao!” “abashya-i gaabo.”
৩. “আপনার পিতা কি আজকে কাজে যাবেন?” “না, যাবেন না।”
3. “aapanaar pitaa ki aaj-ke kaaje yaaben?” “naa, yaaben naa.”

ANSWERS TO EXERCISE 44.1

RISPOSTE A ESERCIZIO 44.1

1. "Do not tell anyone anything about this event!" "I won't."
1. "Non dirlo a nessuno di questo evento!" "Non lo farò."
2. "Sing a song!" "Of course, I will."
2. "Canta una canzone!" "Certo che lo farò."
3. "Will your father go to work today?" "No, he won't."
3. "Suo² padre andrà a lavorare oggi?" "No, non lo farà."